ANSMANN® care

HAPPY DREAMER

GB HU NL SLO

D E PL GR

F LV CZ

RUS S EST

I P SK

GB SLEEPING AID FOR BABIES

With carrying strap and volume control (1); Simulates womb sound or plays musical lullaby - selectable via switch (2); Automatically cuts off after 3 minutes (will be reactivated by noises (e.g. crying); Incl. 3 x AAA Micro Alkaline batteries (Already in battery compartment) (3).

ATTENTION: This is not a toy! No warranty claim will be accepted for the following cases: operating error empty batteries, failuredue to other radio installations (e.g. mobile phones), mechanical damage, damage due to water or damp, no proof purchase receipt to validate claim, no original packaging.

FEATURES: Sleeping Aid

- Simulates familiar womb sounds
- Automatically switches off after 3 minutes
- Switches on again with noise such as baby crying

(D) EINSCHLAFHILFE FÜR BABYS VOM ERSTEN TAG AN

Mit Umhängeband und Lautstärkeregler (1); Simuliert wahlweise Töne aus Mamis Bauch oder Einschlaflieder - Auswahl mittels Schiebeschalter (2); Mit automatischer Abschaltung nach drei Minuten; Wird bei Geräuschen (z. B. Weinen) wieder aktiviert; Inkl. 3 x Micro AAA Alkaline Batterien im Batteriefach (3).

ACHTUNG: Bei diesem Gerät handelt es sich nicht um Spielzeug! Es besteht kein Anspruch auf Garantie in u.a. folgenden Fällen: Bedienungsfehler, leere Batterien, Störungen durch andere Funkanlagen (z. B. Handybetrieb) mechanische Beschädigungen, Feuchtigkeitsschäden, kein Garantienachweis (Kaufbeleg), keine Originalverpackung.

FEATURES: Einschlafhilfe

- Simuliert vertraute Töne aus Mamis Bauch
- Schaltet sich nach drei Minuten automatisch ab
- Schaltet sich bei Geräuschen (z. B. Weinen) wieder ein

(F) BERCEUSE MUSICALE ÉLECTRONIQUE POUR BÉBÉS

Équipée d´un système de fixation et d´un contrôle du volume sonore (1) ; Simule les sons entendus par le bébé quand il est dans le ventre de sa maman ou émet des petites musiques enfantines. sélection par un switch (2) ; arrêt automatique après 3 minutes de fonctionnement - se remet en marche automatiquement en cas de bruit (cris du bébé); Livré avec 3 piles alcalines AAA (déjà incluses dans le compartiment piles) (3).

ATTENTION: ceci n´est pas un jouet ! aucune réclamation ne sera acceptée pour les raisons suivantes : batteries vides, interférences avec d´autres appareils électroniques (ex : téléphones portables), détérioration du boitier, détérioration par immersion ou humidité, perte de la preuve d´achat (facture), perte de l´emballage d´origine.

CARACTÉRISTIQUES:

Berceuse musicale électronique

- Simule les sons entendus par le bébé quand il est dans le ventre de sa maman
- Arrêt automatique après 3 minutes de fonctionnement
- se remet en marche automatiquement en cas de bruit (pleurs du bébé)

(RUS) УСТРОЙСТВО, ПОМОГАЮЩЕЕ ДЕТЯМ ЗАСНУТЬ

С ремешком для ношения и контролем звука (1); Воспроизводит внутриутробные звуки или колыбельную – режим выбирается переключателем (2); Автоматически отключается через 3 минуты (активируется при шуме (например, плаче ребенка); В комплект входят элементы питания 3 x AAA (находятся в батарейном отсеке устройства) (3).

Внимание: устройство не является игрушкой! Гарантия не распространяется на следующие случаи: сбой работы при разряженной батарее, сбой работы из-за возникновения радиопомех от других радиопередающих приборов (например, от мобильных телефонов), механические повреждения, неисправности, вызванные попаданием воды или пыли, отсутствие чека, подтверждающего покупку, отсутствие оригинальной упаковки.

FEATURES:

Устройство, помогающее детям заснуть

- Воспроизводит внутриутробные звуки
- Автоматически отключается через 3 минуты
- Включается снова при шуме, например, плаче ребенка

(I) AIUTO PER FAR ADDORMENTARE IL BEBÈ

Con cordino per trasporto e controllo volume (1); Simula i suoni nella pancia della mamma o ninne nanne a scelta tramite levetta di selezione (2); Spegnimento automatico dopo 3 minuti (viene riattivato da rumori – ad esempio pianto); Incl. 3 batterie Alcaline ministilo-AAA nel compartimento batterie. (3)

ATTENZIONE: NON E' UN GIOCATTOLO! La garanzia decade nei seguenti casi: utilizzo di batterie scariche, interferenze dovute a altre installazioni mobili (es. telefoni cellulari), danni meccanici, danni dovuti ad acqua o umidità, mancanza di scontrino fiscale valido, mancanza dell'imballo originale.

CARATTERISTICHE:

Aiuto per far addormentare il bebè

- Simula i suoni familiari nella pancia della mamma
- Spegnimento automatico dopo 3 minuti
- Riattivazione automatica in presenza di rumori, come ad esempio pianto.

(HU) KISBABÁK ELALVÁSÁT SEGÍTŐ KÉSZÜLÉK

Csuklózsinórral és hangerőszabályozóval(1); Anyaméhben hallható hangokat utánoz vagy altatódalt játszik – kapcsoló segítségével lehet kiválasztani (2); 3 perc után automatikusan kikapcsol (hang, pl. gyermeksírás hatására újra bekapcsol); 3 db AAA/ micro alkáli elemmel működik (a készülékben már benne van) (3).

FIGYELEM! A készülék nem játékszer! Garanciális igény az alábbi esetekben nem érvényesíthető: működtetési hiba; lemerült elemek; más rádiókészülék (pl.: mobil telefon) okozta hiba; mechanikai sérülés; víz vagy nedvesség okozta meghibásodás; a vásárlást igazoló blokk vagy számla hiánya; az eredeti csomagolás hiánya.

JELLEMZŐK: Kisbabák elalvását segítő készülék

- Anyaméhben hallható hangokat utánoz
- 3 perc után automatikusan kikapcsol
- Újra bekapcsol hang, pl. gyermeksírás hatására

Forgalmazza: Kapacitás Kft.; 1115 Budapest;
Szentpétery u. 24-26.
Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899
E-mail: info@kapacitas.hu;
www.elem.hu; www.akku.hu

(E) AYUDA PARA DORMIR A LOS BEBÉS

Con correa portadora y control de volumen (1); Simula el sonido del seno materno o una selección musical de canciones de cuna, vía interruptor (2); Automáticamente se desconecta después de 3 minutos; Se vuelve a reactivar por ruidos (p. ej. llanto); Incluye 3 pilas alcalinas Micro AAA en el compartimento de baterías (3).

ATENCIÓN: Este aparato no es un juguete! No se aceptarán reclamaciones en garantía en los casos siguientes: Mal manejo, pilas descargadas, fallos debidos a otras instalaciones de radio (p. ej. móviles), daños mecánicos, daños por humedad, no tener resguardo de la garantía (comprobante de compra), embalaje no original.

CARACTERÍSTICAS: Ayuda para dormir

- Sonido simulado del seno materno
- Se desconecta automáticamente después de tres minutos
- Se vuelve a conectar por ruidos (p.ej. llanto)

LV AIZMIGŠANAS PALĪGS MAZULIEM NO PAŠAS PIRMĀS DIENAS

Ar siksniņu un skaļuma regulētāju (1); Pēc izvēles simulē skaņas no māmiņas vēdera vai šūpuļdziesmas – režīmu pārslēdz ar bīdslēdzi (2); Automātiski izslēdzas pēc trim minūtēm (pie trokšņa, piem., raudāšanas, ieslēdzas no jauna); Komplektācijā 3 X AAA (R03) baterijas (jau ievietotas bateriju nodalījumā) (3).

UZMANĪBU: šī nav rotaļlieta! Garantijas prasības, cita starpā, netiks pieņemtas sekojošos gadījumos: apkalpošanas kļūdas, tukšas baterijas, citu radioiekārtu (piem., mobilo tālruņu) izraisīti traucējumi, mehāniski bojājumi, ūdens vai mitruma izraisīti bojājumi, trūkstoša garantijas dokumentācija (čeks), trūkstošs oriģinālais iesaiņojums.

FEATURES: Aizmigšanas palīgs

- Simulē pazīstamas skaņas no māmiņas vēdera
- Automātiski izslēdzas pēc trim minūtēm
- Pie trokšņa (piem. raudāšanas) ieslēdzas no jauna

(S) SÖMNHJÄLP FÖR BABYS

Med bärrem och volymkontroll (1) ; Simulerar livmoderljud eller spelar vaggvisor väljs med knapp (2) ; Stängs automatiskt av efter 3 minuter (startar igen vid ljud (ex. Barngråt) ; Inkl. 3xAAA Micro alkaliska batterier (sitter i batterifacket) (3)

VARNING: detta är ingen leksak! Inga garantier gäller för följande: tomma batterier, fel på grund av andra radiovågs produkter (ex. mobiltelefon), mekaniskt skada, skada på grund av vatten eller damm, avsaknad av inköpskvitto samt avsaknad av originalförpackning.

BESKRIVNING: Sömnhjälp

- Simulerar livmoderljud
- Stängs automatiskt av efter 3 minuter
- Startar igen vid ljud som barngråt

(P) AUXILIAR PARA ADORME CERBEBÉS

Com alça de transporte e controlo de volume (1); Simula os sons do útero materno ou reproduz música de embalar – selecção através de comutador (2); Desliga-se automaticamente após 3 minutos (reactivado por ruídos, p.ex: choro); Inclui 3 pilhas alcalinas AAA (já colocadas no compartimento das pilhas) (3).

ATENÇÃO: não é um brinquedo! A garantia não é aplicável nos casos seguintes: erro de operação devido a pilhas sem carga, falhas originadas por outras instalações rádio (p.ex: telemóveis), danos mecânicos, danos devidos a líquidos ou humidade, não apresentação de comprovativo de compra na reclamação da garantia, não apresentação da embalagem original.

CARACTERÍSTICAS

Auxiliar para adormecer bebés

- Simula os sons familiares do útero materno
- Desliga-se automaticamente após 3 minutos
- Liga-se automaticamente com a presença de ruídos

NL HANDIGE HULP VOOR BABY'S VANAF DE EERSTE DAG

Met gordel en volume regelaar (1) Stimuleert doormiddel van geluid geluiden uit moedersbuik.,of andere geluiden via knop te regelen (2): schakelt na 3 minuten automatische uit, gaat na geluid, huilen, geruis weer aan. Incl. 3x Micro AAA Alkaline batterijen (zitten al in batterijen compartiment) (3)

ATTENTIE: dit is geen speelgoed! Men kan niet reclameren als het volgende is gebeurd. Lege batterijen , storing door andere radio frequenties (of mobile telefoons) mechanische schade, als apparaat in water is gevallen , zonder bon, of niet in originele verpakking.

FEATURES:

Hulp bij het slapen

- Stimuleert vertrouwde tonen uit moedersbuik
- Gaat na 3 minuten automatisch uit
- Gaat aan bij geluid of als baby gaat huilen

(PL) POMOC W USYPIANIU NIEMOWLĄT OD PIERWSZEGO DNIA

Z paskiem i regulatorem głośności (1); symuluje odgłosy brzucha mamusi lub kołysanki – wybór za pomocą przełącznika (2); automatyczne wyłączenie po trzech minutach – automatyczna aktywacja pod wpływem hałasu (np. płaczu); w komplecie 3 baterie alkaliczne AAA w komorze na baterie (3).

UWAGA: to urządzenie nie jest zabawką! Gwarancja nie obejmuje m. in. następujących przypadków: błędów w obsłudze, wyczerpanych baterii, zakłóceń spowodowanych innymi urządzeniami (np. telefony komórkowe), uszkodzeń mechanicznych, uszkodzeń na skutek działania wilgoci, brak dowodu zakupu, brak oryginalnego opakowania.

FEATURES:

Pomoc w usypianiu

- Symuluje przyjazne odgłosy brzucha mamusi
- Wyłącza się automatycznie po 3 minutach
- Włącza się pod wpływem odgłosów (np. płaczu)

CZ POMOCNÍK K USNUTÍ PRO DĚTI OD JEJICH PRVNÍHO DNE

S řemínkem a zesilováním (1); simuluje volitelně, posuvným přepínačem (2), zvuky z mámina břicha nebo ukolébavky; s automatickým vypnutím po třech minutách; bude znovuaktivováno při ruchu (např. pláči); vč. 3ks Micro AAA alkalických baterií v prostoru pro baterie (3).

POZOR: tento přístroj není hračka! Nelze uplatnit záruku v následujících případech: chyba obsluhy, vybité baterie, rušení jinými vysílači (např. mobilními telefony) mechanická poškození, poškození vlhkostí, chybějící doklad o nákupu, není originální balení.

VYBAVENÍ:

Pomocník k usnutí

- Simuluje zvuky z mámina břicha
- Vypíná se automaticky po třech minutách
- Zapíná se znovu při ruchu (např. při pláči)

(EST) UNEABI BEEBIDELE

Kanderihm ja helitugevuse kontroll. Et beebi magaks paremini, jäljendab seadeldis emaka heli või mängib hällilaulu- ümberlülitamise võimalus. Seade vaikib pärast 3 minutit(aktiveerub uuesti hääle peale nt.nutmine). Komplektis 3xAAA patareid.

TÄHELEPANU: See ei ole mänguasi! Garantii ei kehti järgnevatel juhtudel:juhul kui seadme toimimine on häiritud muude raadiosidevahendite, mobiiltelefonide või koduelektroonika poolt. Kui seade on saanud kahjustada vee või liigse niiskuse tõttu. Ostutsheki puudumisel. Originaalpakendi puudumisel.

OMADUSED:

Uneabi

- Jäljendab tuttavlikku emaka heli
- Vaikib pärast 3 minutit
- Aktiveerub uuesti häälele peale(nt.beebi nutt)

(SK) POMOC PRI USPÁVANÍ DETÍ

S remienkom na nosenie a reguláciou hlasitosti (1); Napodobňuje alternatívne zvuky z maminho bruška alebo hudobné uspávanky – možnosť výberu pomocou posuvného spínača (2); Automatické vypnutie po 3 minútach (reaktivuje sa pri hluku, napr. plač); Vrátane 3xAAA Micro alkalických batérií vložených v priečinku pre batérie(3)

UPOZORNENIE: Prístroj nie je hračka! Nárok na reklamáciu výrobku nevzniká okrem iného v nasledovných prípadoch: nesprávna obsluha výrobku, vybité batérie, rušenie iným rádiovým zariadením (napr. mobilným telefónom), mechanické poškodenie, poškodenie spôsobené vodou alebo vlhkosťou. Pri reklamácii je potrebné predložiť originál dokladu o nákupe a originál balenie.

FEATURES:

Pomoc pri uspávaní detí

- Napodobňuje alternatívne zvuky z maminho bruška
- Automatické vypnutie po 3 minútach
- Reaktivuje sa pri hluku (napr. plač)

(SLO) PRIPOMOČEK ZA USPAVANJE OTROK

Z nosilnim trakom in nadzorom glasnosti (1); S pomočjo gumba lahko izberete predvajanje zvokov, ki so podobni zvokom iz materinega trebuha (v času nosečnosti) ali predvajanje uspavanke (2); Samodejno se izklopi po 3 minutah (aktivira se ob zvokih, npr. otroški jok); Priložene so 3 x AAA alkalne baterije – že v prostoru za baterije (3).

OPOZORILO: to ni igrača! V naslednjih primerih garancija na izdelek ne velja: napaka v delovanju – prazne baterije, napaka v delovanju zaradi drugih naprav (radio, GSM, ...), mehanske poškodbe, poškodbe zaradi vode ali visoke stopnje vlažnosti, neoriginalna embalaža, ni potrdila o nakupu (račun).

LASTNOSTI:

Pripomoček za uspavanje

- Simulira zvoke podobnim zvokom iz materinega trebuha (v času nosečnosti)
- Samodejno se izklopi po 3 minutah
- Samodejno se vklopi ob zvokih, npr. otroški jok

(RO) AJUTOR PENTRU ADORMIREA BEBELUSILOR CHIAR DIN PRIMA ZI

Inclusiv curea de purtat si reglaj al volumului (1); imita la alegere cantece de leagan sau tonuri din burta lui Mami – selectie cu ajutorul comutatorului (2); decuplare automata dupa trei minute (se reactiveaza la zgomote (de ex. la plans)); inclusiv 3 baterii alcaline R3 (AAA) in locasul bateriilor (3).

ATENTIE: acest aparat nu este o jucarie! Nu se acorda garantie printre altele in urmatoarele cazuri: greseli de utilizare, baterii goale, distorsiuni cauzate de alte echipamente cu unde electromagnetice (de ex. telefoane mobile), avarieri mecanice, avarieri cauzate de umiditate, lipsa documentului de garantie (bon de casa), lipsa ambalajului original.

FUNCTIUNI:

Ajutor pentru adormit

- Simuleaza tonuri cunoscute din burta lui Mami
- Decupleaza automat dupa trei minute
- Se reactiveaza la zgomote (de ex. la plans)

(GR) ΒΟΗΘΕΙΑ ΥΠΝΟΥ ΓΙΑ ΜΩΡΑ

Με ιμάντα μεταφοράς και ρυθμιστή ήχου (1): Αναπαράγει ήχους όμοιους με αυτούς κατά τη διάρκεια της κύησης ή παίζει μουσικά νανουρίσματα-κατ 'επιλογή με διακόπτη (2): Σταματάει αυτόματα μετά από 3 λεπτά {θα ενεργοποιηθεί πάλι με θόρυβο(π.χ.κλάμα)}.Περιλ. 3xAAA Αλκαλικές μπαταρίες (Βρίσκονται ήδη στη θήκη μπαταριών) (3) .

ΠΡΟΣΟΧΗ: δεν είναι παιχνίδι! Καμία αξίωση εγγύησης δεν θα γίνει δεκτή στις παρακάτω περιπτώσεις: λανθασμένη λειτουργία από άδειες μπαταρίες, βλάβη από εξωτερικές (radio) επιρροές (πχ. κινητά τηλέφωνα), μηχανική βλάβη, βλάβη λόγω νερού ή υγρασίας, έλλειψη απόδειξης αγοράς, έλλειψη συσκευασίας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Βοήθεια ύπνου

- Αναπαράγει οικείους ήχους όμοιους με αυτούς κατά τη διάρκεια της κύησης
- Κλείνει αυτόματα μετά από 3 λεπτά
- Ξεκινάει πάλι με θορύβους όπως το κλάμα μωρού.

ANSMANN AG
Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany
E-Mail: hotline@ansmann.de

www.ansmann.de